



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 11 May 2006 — No. 25

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.06 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Boulet, Minister for Transport, moved, —That Bill 9, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles, do now pass in principle.

And debate arising;

At 12.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

11 May 2006

The proceedings resumed at 2.07 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Dupuis, Government House Leader and Minister of Public Security, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 26 An Act to amend the Act respecting the National Assembly and the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly

The motion was carried.

Mrs. Jérôme-Forget, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 17 An Act respecting contracting by public bodies

The motion was carried.

Mr. Pelletier, Minister for the Reform of Democratic Institutions, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 22 An Act to amend the Election Act to encourage and facilitate voting

The motion was carried.

11 May 2006

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

204 An Act to amend the Act respecting the Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 221-20060511)

Mr. Bédard (Chicoutimi) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 204, An Act to amend the Act respecting the Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu.

This motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 204 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs and Regions be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement to extend the agreement on the provision of police services reached between the Mohawk Council of Kahnawake and the Government of Québec.

(Sessional Paper No. 222-20060511)

Mrs. Jérôme-Forget, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

The annual management report of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances for the fiscal year ended 31 December 2005.

(Sessional Paper No. 223-20060511)

11 May 2006

Mr. Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

The annual management report of the James Bay Development Corporation for the fiscal year ended 31 December 2005;

(Sessional Paper No. 224-20060511)

The agreement on the development and management of wildlife resources of the Etamamiou river bassin reached between the Government of Québec and the Unamen Shipu Montagnais Council.

(Sessional Paper No. 225-20060511)

Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

A notice of classification from the Commission des biens culturels, concerning the Moulin seigneurial de Tonnancour historical site, in Trois-Rivières.

(Sessional Paper No. 226-20060511)

Presenting Reports from Committees

Mr. President tabled the following reports from the Standing Committees that considered the Estimates of Expenditure of the Ministries for the 2006-2007 fiscal year:

The report from the Committee on Institutions;

(Sessional Paper No. 227-20060511)

The report from the Committee on Public Finance;

(Sessional Paper No. 228-20060511)

The report from the Committee on Social Affairs;

(Sessional Paper No. 229-20060511)

The report from the Committee on Labour and the Economy;

(Sessional Paper No. 230-20060511)

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food;

(Sessional Paper No. 231-20060511)

11 May 2006

The report from the Committee on Planning and the Public Domain;
(Sessional Paper No. 232-20060511)

The report from the Committee on Education;
(Sessional Paper No. 233-20060511)

The report from the Committee on Culture;
(Sessional Paper No. 234-20060511)

The report from the Committee on Transportation and the Environment.
(Sessional Paper No. 235-20060511)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mrs. Harel, Leader of the Official Opposition, moved a motion concerning the Kyoto Protocol; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly, Mrs. Harel, Leader of the Official Opposition, Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, and Mr. Légaré (Vanier) jointly moved:

THAT the National Assembly of Quebec mark the outstanding and exceptional contribution of Lady Jeanne Mance as cofounder of Montréal, administrator of the Société Notre-Dame de Montréal and founder of the Ville-Marie Hospital which later became the Hôtel-Dieu, on the occasion of the 400th anniversary of her birth.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

11 May 2006

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 125, An Act to amend the Youth Protection Act and other legislative provisions, and to continue its public hearings within the framework of a general consultation with reference to the document entitled "Guaranteeing Access: Meeting the Challenges of Equity, Efficiency and Quality";
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 5, An Act to amend various legislative provisions of a fiscal nature;
- the Committee on Culture, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 86, An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information and other legislative provisions.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Select Committee on the Election Act shall hold a deliberative meeting to complete the drafting of the second half of its report.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 19 May 2006, Mr. Bédard (Chicoutimi) would question Mr. Marcoux, Minister of Justice, during an interpellation on "the state of justice in Québec".

11 May 2006

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mrs. Boulet, Minister for Transport,
—That Bill 9, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles, do now pass in principle;

The debate was adjourned in the name of Mr. Legendre (Blainville).

At 6.00 o'clock p.m., Mr. President adjourned the Assembly until Tuesday, 16 May 2006, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President